

ELŐFIZETÉSI DIJ:  
Házhoz hordva havonta  
1 korona.  
Egyes szám ára  
6 fillér.

# TEMESVÁRI SZINHÁZ

Felolós  
szerkesztő: OSZTIE ANDOR  
KIADÓTULAJDONOS:  
CSENDES LIPÓT  
papírkereskedés • könyvnyomda  
TEMESVÁR-BELVÁROS  
Zápolya-utca 5.

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZINHÁZI NAPILAP.  
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZINHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.



Igen fontos mind-  
azoknak, kik szem-  
üveget viselnek.

**Reflexmentes  
új „PEROS“**

„Diaphragma“ szemüveg és csiptető  
KECSKEMÉTI SÁNDOR látszerész  
által törvényileg védve  
homogén fényáttörő kristályüveg  
Az üvegkeret fényzavaró hatásaitól teljesen ment.  
„PEROS“ üvegek a legjobbak. „PEROS“  
üvegek a legtökéletesebbek a tiszta, pon-  
tos látáshoz, a látóképesség kimelésére  
és megőrzésére.

Kizárólagos raktár Ausztria és Magyarország részére:  
**Kecskeméti Sándornál,**  
Temesvárott, Belváros. Agrár-palota.

## Nebántsvirág.

Temesvár, január 23.

### I. felvonás.

Denise de Flavigny, egy előkelő csa-  
lád zárdában nevelkedő leánya a „Nebántsvirág.“ A kisasszonyt férjhez akarják adni  
Champlatreux vicomtehez. A zárda szabályai  
szerint férfi nem jöhetvén a zárdába, a  
fiatal tiszt Chateau Gibu gróf, a főnöknő  
testvére, protekciója révén beszélhet csak  
spanyolfal mögül a neki szánt Denise kis-



Haller Irma

asszonnyal. A zárda orgonistája Celestin  
egy vig darabot irt Eloridor álnév alatt. A  
szenteskedő Nebántsvirág elcseni a partitu-  
rát, megtanulja és az orgonistával meg-  
szöki az előadásra.

### II. felvonás.

A színházban. A primadonna szerel-  
mes Floridorba. Chateau Gibus őrnagy  
reájön erre, összevész imádjával és sza-  
kitani akar. A primadonna nem akarva a  
gazdag s tekintélyes udvarlót elszalasztani,  
utána megy, legnagyobb zavarban hagyva a  
szintársulatot. Az igazgató kétségbeesése  
leirhatatlan. Mentő anyalként jó Denise;  
megismerkedik Champlatreuxel, elmondja,  
hogy tudja az egész darabot és a rendező  
nem kis öröme el is játsza a legnagyobb  
és legnehezebb szerepet.

### III. felvonás.

A megrémült Floridor szöki Denissel  
visszaparkodván a nyugodalmis klostomba.  
De a katonai őrző elfogja őket s a ka-  
szárnyába viszi. Itt találkozik a zongorista  
az őrnagygyal. Ne hogy felismerjék katona  
ruhába buvik, ugyanezt teszi Denise is.  
Együtt mulat a tisztekkel. A megrémült  
Celesztinnek levágják a haját, a Nebántsvi-  
rág, mint népielkelő hadapród arcul üti a  
grótot és megugranak.

### IV. felvonás.

Sok viszontagság után a falon át be-  
jutnak végre a zárdába. A rövidre nyírott  
haju Celestin női ruhában bókol a gyana-  
kodó és kétkedő őrnagynak. Ide jön Cham-  
platreux is menyasszonyát megnézni. Bár  
nincs nagy kedve a házasságra, szerelmes  
levén a primadonnába. Örömmel tudja meg,  
hogy a kis színésznő, a vig kadét Denise,  
a neki szánt feleség.

## Felvonás közben,

### A rendezésről.

A hamburgi Deutsches Theater igazga-  
tója: Dr. Alfred Freiherr v. Berger érdekes  
cikkekben nyilatkozik a rendező munkájáról.  
A többek közt a következőket mondja:

Egy-egy darabb előadásakor a legtöbb  
esetben nem akad senki, a ki a rendező  
munkáját méltatná, mert hiszen természetes-  
nek tartja azt mindenki, hogy a színház-  
ban van egy olyan szakember, a ki a je-  
lentkezést elvégzi, a ki elrendeli, hogy a  
szereplő színészek melyik oldalról lépjenek  
be a színpadra, merre távozzanak, a statiszt-  
táló személyzet hol álljon, mikép mozogjon,  
sorakozzék, mikép és mikor változtasson  
állást stb. Ha figyelembe vesszük, hogy a  
helyes jelenetvezéstől, a darab lejátszásának  
tempójától, vagyis az egyes részletek lassí-  
tása vagy gyorsításától függ a hatás, hogy  
a rendezőnek nemcsak a tevékenysége, ha-  
nem izlése is nagyban befolyásolja az elő-  
adott darab hatását, akkor kétségtelenné  
vállik, hogy csak az a rendező képes fela-  
dását sikerrel megoldani, a kinek a szellemi  
kvalitás mellett határozottan művészi érke-  
van és így megvan benne a képesség az  
összjáték megteremtésére.

A régi idők rendezői között — a mi-  
kor még ezt az állást többnyire nagynevű  
költők és színművészek töltötték be — nagy  
mestereket találunk, a kik sohasem gondol-  
tak arra, hogy a kulisszák mögül az elő-  
térbe lépjenek és a közönség figyelmét ma-  
gukra vonják. Kötelességüknek tartották,  
hogy az előadásokat oly jól rendezzék, a  
a mennyire azt az adott viszonyok és a  
szereplő személyzet lehetővé tették és min-  
dig megelégedtek azzal a tudattal, hogy a  
sikerhez munkájukkal hozzájárultak.

Egészen másképp van ez ma; nagyon  
gyakran ott látjuk a színlapon a szerző

Báli  
Soirée  
Színházi  
keztyű, fejkötő  
és nyakkendő  
különleges-  
ségek  
Schönberger Miksa Fiai  
divatáruháza  
Temesvár-Belv., Hunyadi-utca 9.  
Naponta érkezések uri-  
és női divatcikkekben.  
Telefon 664 Parfumerie française



Az előkelő közönség  
részére csakis  
elsőrendű alkalmi és  
utcai cipők  
**Gerő**  
cipőraktárában  
Jenő herczeg-utca 5.  
Egyedüli raktár  
Kobrak és F. L. P.  
cipőkben.



cs. és. kir. udvari szállító.

Telefon 616.

A BÁLI SZEZONRA **mindennap**  
ujdonságok érkeznek

**Kolzer**

női felöltők áruháza

Temesvár-Belváros

Rezső-utca 7. szám.

**Uj ékszer üzlet!**  
Merczy-Jenő her-  
czeg-utca sarkán  
Temesvár  
Belváros

**Drachsler Vilmos**

Dus  
választék: órák,  
arany és ezüst  
disztárgyakban

Modern, szolid,  
elsőrendű gyártmányok.

Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve.

**Ruschil Rezső**csemege- bor- és  
fűszerkereskedés  
Temesvár - Belváros

Telefon szám 165

Színházi bonbonok és  
chocoládék.

Gyümölcs, vad és friss felvágott.

Tea, rum és tea-sütemények.

Bel- és külföldi borok, pezsgők.

neve mellett, vastag betűkkel kinyomatva a rendező nevét, sőt vannak már olyan rendezők is a kik körutra mennek és akárcsak a vendég szereplő művészek — fellépnek. A rendezők ilyfajta szereplését — noha tagadhatatlan, hogy működésük nagy befolyással van a darab sikerére — határozottan elítélem, mert elvégre is a rendező nem végez teremtő munkát, hanem csak arra törekszik, hogy minden szindarab a szerző intenczióinak a lehető legmegfelelőbb módon játszassék. Nincs tehát a rendezőnek joga arra, hogy neve a színlapon a szerző neve mellett foglaljon helyet.

háznak, melyre mindenki aggodalom nélkül elhozhatja a családját. Az újdonságot *Tá-*



Leóvey Leo

bori Emil fordította és *Krecsányi* igazgató rendezi. A bemutató pénteken lesz.

— **Bérlethirdetés.** Krecsányi Ignác a nagyérdemű színpártoló közönséggel tudatja, hogy a kétszáz előadásra terjedő nagyberlet első fele a századik előadással lejárván, a színiévad második felére, azaz száz előadásra új bérletet nyitott. A bérletárak következők: földszinti páholy száz előadásra 600 korona, elsőemeleti páholy 660 korona, másodemeleti páholy 400 korona, elsőrendű földszinti zártsték 140 korona, másodikrendű földszinti zártsték 100 korona. Bérelni lehet a színház pénztáránál, vagy a titkári irodában. A tisztelt bérlők a bérletösszeg második felét ugyanitt fizethetik.

**Színpadi forgácsok.**

Ha egy drámai hősnő azt esküzi imádojának: „Szeretni foglak halálomig!” — bizonyosan a legközelebbi színpadi halálára gondol.

A női hütlenséget minden valószínűség szerint színésznő találta fel.

A ki meg akarja őrizni színházi illúzióit, az soha se menjen a kulisszák mögé.

A színész és a színésznő akkor hal meg igazában, a mikor elfelejtik: — később már csak eltemetik.

**HIREK.**

Temesvár, jan. 23.

— **Nebántsvirág.** Ma műsorváltozás állott be. *Roland mester* opera helyett *Nebántsvirág* operette kerül színre *Haller* Irmával a czimszerepben.

— **Loute.** Pierre Véber pompás bohózata tegnap ismét nagy közönséget vonzott. A színház szépen megtelt és a szereplők közül *Csige* Böskének, *Thurnak*, *Barthosnak* és a többi szereplőnek újra kijutott a tapsból.

— **Toubouisson ur házassága.** Az utóbbi évek legsikerültebb bohózata, *Toubouisson ur házassága*, melyre most készül a színtársulat vigjátéki személyzete. Az újdonság a múlt évben a berlini Tháliaszínháznak volt a slágere, Bécsben pedig — ahol november elején volt a premierje — folyton műsoron van. A darabnak az az előnye a többi francia bohózatok felett, hogy mutattató bonyodalma és félreértésekből keletkezett kacagató jelenetei daczára is ment minden sikamlósságtól s így bátran meg lehet jósolni, hogy fehér estéje lesz a szin-

**Krausz Ármin**

butorraktára

Temesvár-Belváros  
Zápolya-utca 6.**NOVOTNY ANTAL**  
harangöntőde és vasharanglábgyár  
Temesvár-Gyárvaros

Ajánlja magát több évi szavatolás mellett régi harangok újraöntésére, valamint új harangok és teljes harangcsoportok előre meghatározott hangok utáni elkészítésére. Különösen ajánlja saját találmányu

új modorú átlukasztott harangjait, melyek felső részükön a hegedűhöz hasonló S alakú nyílásokkal vannak ellátva és azért erősebb, terjedelmesebb és mélyebb hangok, mint a régi modorúak. Ily szerkezetű 327 kgos harang hangban egyenlő 461 kgos régi modorú haranggal. — Ajánl továbbá forgatható vertvas koronákat, régi harangok ilyenekkel való újraszerezését és vertvas haranglábakat. — Költségvetések és képes árlapok díjmentesen szolgáltatnak.

Az 1896. orsz. kiállításon milleniumi nagy éremmel kitüntette.

**Krayer József**drogueria-, illatszer-  
és festékkereskedés  
a „kigyóhoz“Temesvár-Belváros  
Hunyady-utca.

Telefon 171. Telefon 171.

**Maison Kinsky**

Robes, Modes &amp; Confektion

Temesvár-Gyárvaros

Andrássy-ut 12.

Alapított 1859. Telefon 391

Külön osztály francia fűzőkben.  
Saját műterem.**Neumann Alfréd**

férfi divatárú kereskedő

Temesvár-Belváros

Jenő herczeg-utca.

Nemez, loden- és szalmakalapok  
a legfinomabb minőségben.A legdivatosabb férfiingek, gallérok, kéze-  
lők. Különlegességek nyakkendőkben.Sétabotok, esőernyők stb. Uri-  
divat cikkekben óriási választék.

Kalapok, férfi ingek, nyakkendők.

Szabott árak.

**✓ Képeslevezőlapok ✓**

és albumok legszebb kivitelben és legolcsóbban kaphatók

**Csendes Lipót** papírkereskedés · könyvnyomda  
Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.**Müller Péter**

műestészeti és vegyi tisztító intézete

Temesvár · Gyárvaros.

Telefon 529.

Fiókok: Belváros, Józsefváros,  
Erzsébetváros, Lugos, Versecz.**Kardos Gyula**

kocsigyártó

Temesvár, Gyárvaros

Háromkirály-utca 14, (saját ház.)

Nagy raktár új és használt kocsikban.

Kovács-, bognár-, nyerges-, fényező-munkák  
és mindennemű javítások a legolcsóbban  
elvégeztetnek.

RÓNA ÉS DAJKOVITS FÉNYKÉPÉSZEK  
BUDAPEST, Erzsébet-ter 7. Villanyképek készíttetnek. Telefon: TEMESVÁR, Zápolya-utca 5.

Temesvár-Belváros,  
Hunyadi-ut 1.  
Képvisele:  
Goldner B. Lajos  
által.

**M. Neumann**

Cs. és kir.  
udvari szállító.  
Férfi-, fiu- és gyer-  
mek ruhák áruháza.

**Langer Lipót**  
kárpitós és diszitó  
Temesvár = Józsefváros  
Bonnác-utca.  
Józsefvárosi takarékpénztárral  
szemben.

Legújabb kárpitós-  
munkák díszes ki-  
vitelben állandóan  
kiállítva a Scudier-  
pavillonban.

Modern diszítések  
és izléses szoba-  
butorzatok olcsó és  
gyors szállítása.  
Telefon 699.

„Hungária“ étterem és kávé-  
ház színház után.  
Előkelő vendégek szórakozó helye.  
Müller M., szállodás és kávé.

Temesvár-Gyárvaros  
legnagyobb és legolcsóbb  
női divat-, selyem- és  
konfekció áruháza

**Csendes  
és Fischer**  
Temesvár Gyárvaros  
Kossuth-tér. Szerb templom épület.

a magyar királyi állami tiszt-  
viselők szállítója.  
„A tüzoltóhoz“  
Városi telefon 653. Megyei telefon 653.

**Kolarits Nándor**  
ajánlja kiválóan dus raktárát a leg-  
finomabb angol és belföldi kelmékben  
elegáns uri ruhák készítésére.  
Különösen felhívom a t. cz.  
közönség b. figyelmét a nagy  
kedveltségnek örvendő ::  
férfi ruha bérleti rendszeremre.

**Műsor.**

Szerda: Dorrit kisasszony (páros).  
Csütörtök: Hoffmann meséi (páratlan).  
Péntek: Toubouisson ur házassága  
(először, páros).  
Szombat: Toubouisson ur ház. (páratl.).  
Vasárnap délután: A csöppség.  
Este: A kis szökevény (páros).

**„TURUL“**  
cipőgyár r.-t.  
Főraktára:  
Temesvár-Belváros  
Jenőherczeg-tér.  
(Agrár palota).



Színházi bonbo-  
nok és chokoládék

**HAUPT**  
fűszer-, bor- csemege-  
és vadas kereskedés  
Temesvár, Belváros  
Hungária szállóval szemben.  
Telefon 360. Telefon 360.

Gyümölcs, sajt és  
finom felvágottak

Melocco Péter utóda  
**Arnoul Károly mérnök**  
Első magyar kizárólagos ró-  
mai és venecziai mosaik már-  
ványtábla-, cementműkö- és  
cementárugyár.  
Beton építkezési vállalat.  
Temesvár, Józsefváros  
Bonnác-utca 18. szám.  
Telefon 473. Telefon 473.

Csász. és kir. udvari zongoragyáros.  
56 kiállításon kitüntetve. Telefon 557.  
Zongora-, pianino-, orgona-,  
harmonium- és czimbalom-gyár

**Petrov Antal**  
zongorakölcsönzőintézet  
Temesvár-Józsefváros  
Temető- és csillag-utca sarkán. 13. szám.  
saját házában.

Tillschneider Antal utóda  
Bőr-, nyereg-,  
vadász- és lo-  
vágó eszközök  
nagy raktára ::  
Temesvár Belváros  
Koronaherczeg-utca.

**Tunner Kornél**  
sirkőraktár - Temesvár-Gyárvaros  
Andrássy-ut 30, Hunyadi-ut 4. Telefon 280-609.

Tüz- és betörésbiztos pénzsze-  
krények, aczélpánczél és könyv-  
szekrények, vas- és fémöntöde,  
kazánkovácsműhely, gépgyár.

Első magyar  
pénzszekrény és gépgyár

**ANHEUER J.**  
TEMESVÁR, Gyárvaros, Buziási-ut 12.

**Szépség és ifjúkori  
üde kinézés!**  
Uj! Meglepő rögtöni hatás! Uj!  
Jahner Rezső zsirtalan krémje.  
Legújabb bőrszépítő s finomító készítmény 1 tég. 1 k.  
Jahner-puder, 1 doboz ára . 1 k. — f.  
Jahner-szappan, 1 doboz ára — k. 60 f.  
Jahner-fogpaszta, 1 doboz ára 1 k. — f.  
Jahner-szájvíz, 1 üveg ára . 1 k. 40 f.  
Jahner-hajszesz, 1 üveg ára . 1 k. 30 f.  
Jahner-hajkenőcs, 1 tégely . 2 k. — f.  
Jahner-hajfestőszer, 1 tok . 4 k. — f.

A szőkitővízzel a nem szép szőke, barna,  
sőt fekete haj is a legrövidebb idő alatt  
szép aranyszőkévé változtatható, 1 üveg  
4 korona. Naponta szétküldés postával  
titoktartás mellett. Megrendelendők:

**Jahner Rezső**  
Segítő Szűz Mária gyógyszertárából  
Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 21  
Valóságára csak az én gyógyszertáramból származó  
Jahner Rezső készítmények tarthatnak igényt.

**Agátsy Benedek**  
Temesvár.  
Friss virágokból készült csokrok és ko-  
szoruk a legfinomabb és a legmodernebb  
kivitelben.  
A legjobb magas növésű gyümölcsfák.  
Pyramidok-, minta-, és díszfásorok.  
Diszcsokrok. Nagy seprőtenyésztés.  
Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

RÓNA ÉS DAJKOVITS BÉNYKÉPÉSZÉK  
BUDAPEST, Erzsébet-tér 7. Villanyképek készítenek. Telefon. TEMESVÁR Zápolya-utca 5.

**Legolcsóbb** bevásárlási forrás  
csakis valódi ékszerekben, svájci órákban és kitűnő minőségű látcsövekben.

**Engel Mór** ékszerész és órás  
Temesvár-Gyárvaros, Andrassy-ut 24.

**Órajavitások** saját műhelyemben két évi kezességgel eszközöltetnek.  
Telefon 654. Telefon 654.

Ékszer-, arany-, ezüstárukban és zsebórákban dus választék  
**RIEGER E. és F.**  
ékszerészeknél  
Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4.

Központi áruház  
**Deutsch Testvérek**  
Ujdonságok a téli idényre női divat- és konfektio árukban.  
Nagy választék színházi blousok, felöltők és főkötőkben.



**Emmer Ferencz Utóda**  
(WEISMAYR FERENCZ)  
Különleges üzlet férfi divat, utazási eszközök és katonai egyenruházati cikkek számára  
Temesvár-Belváros  
Alapított 1863-ban.  
Telefon 269.

Folyó szám 116.

Kedd, 1906. évi január 23-án.

Évadbérlet 115-ik (páratlan) szám.

# NEBÁNTSVIRÁG

Operette 4 felvonásban. Irták: Meilhac és A. Milaud. Zenéjét szerzette: Hervé. Fordították: Evva L. és Rákosi V. (Vezényli: Orbán Árpád, karnagy.)

## SZEMÉLYEK:

Denis de Flavigny	Haller Irma	A zárda kapusnöje	K.-Kecskeméthy
Chateau Gibu gróf, őrnagy	Kövegy Lajos	Corinna,	Gyöngyössy E.
Celestin, zárdai orgonista	Leövey Leo	Gimblette,	Szöke Gizella
Fernande Champlatreau	Falussy István	Lydia,	Melcer Julia
Szinigazgató	Barthos Gyula	Sylvia,	Dinnyési Rózi
Loriot, őrmester	Tábori Emil	Első	Kövegy L.-né
Gusztáv,	Herold Ede	Második	Koronkay I.
Róbert,	Tihanyi Béla	Harmadik	Ligethy Aladárné
Richard, francia hadnagyok	Fekete Árpád	Negyedik	Uray Gizella
André,	Magasházy János	Első	Bérczy Mihály
Hektor,	Puskás Dániel	Második	Lukács Lipót
Viktor, francia hadnagyok	Berengh József	Első	Magasházy J.
Louis,	E.-Keleti Márton	Második	Fenyvessy Ilona
Rendező	Kövesdy Jenő	Harmadik	Palásthy Ilona
Fejedelemasszony „A fehér galambok” zárdájában	L.-Mihályfi J.	Negyedik	Leövey Leoné

Történi: Pont-Darceyben, az első és negyedik felvonás „A fehér galambok” zárdájában, a második a ponteroi színház öltözőinek előcsarnokában, a harmadik egy kaszárnya udvarán.

**Helyárak** opera és operette előadásokra: Földszinti páholy és elsőemeleti páholy 12 korona, másodemeleti páholy 8 korona, első rendű zártzék az első négy sorban 2 korona 40 fillér, másodrendű zártzék a többi sorban 2 korona, harmadrendű zártzék 1 korona 60 fillér, másodemeleti zsöllyeszék az első két sorban 2 korona, másodemeleti zsöllyeszék a többi sorban 1 korona 60 fillér, karzati zártzék 1 korona, földszinti állóhely 1 korona, földszinti kaatonjegy 60 fillér, karzati álló 40 fillér.

Jegyek válthatók: délelőtt 9—12 délután 3—5 óra közt [a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végeig a színházi pénztárnál.

Kezdeté 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, vége 10 órakor.

**„Corvina”** zeneműkereskedés Temesvár  
OPERETT UJDONSÁG!  
Gül-Baba . . . . . 6.—  
Legvitézebb huszár . . . . . 6.—  
Külfelki hercegnő . . . . . 6.—

Fenntartott hely **Reich S. L.** Temesvár-Belváros Takarékpénztár-utca butorkereskedő cég hirdetéseire.

**A legszebb, legolcsóbb nyomtatványok izléses modern kivitelben kaphatók**  
**Csendes Lipót** papirkereskedés könyvnyomda **Temesvár** Belváros Zápolya-utca 5.